

ЗОСЬКА ВЕРАС

БЕЛАРУСКА - ПОЛЬСКА - РАСЕЙСКА - ЛАЦІНСКІ

БОТАНІЧНЫ СЛОЎНІК

ВЫДАНЫЕ ГАЗЕТЫ „ГОЛАС БЕЛАРУСА“.

Друкарня С. Бэкэра. Вільня, Субач 2.
1924.

ЗОСЬКА ВЕРАС

БЕЛАРУСКА - ПОЛЬСКА - РАСЕЙСКА - ЛАЦІНСКІ

БОТАНІЧНЫ СЛОЎНІК

ВЫДАЊНЕ ГАЗЭТЫ „ГОЛАС БЕЛАРУСА“.

Друкарня С. Бэкэра. Вільня, Субач 2.
1924.

ПРАДМОВА.

John Lubbock кажа: „Некаторыя называюць ботаніку сухой навукай. Але-ж каб мы маглі нават без яе дзівавацца харошай кветкай або дрэвам, то толькі так, як можна дзівавацца ўгледжаным у грамадзе рослым мужчынай, або харошай кабетай. Наадварот, ботанік, а нат ня толькі вучоны ботанік, але-ж кожны, хоць крыху знаёмы з гэтай прыгожай навукай, калі знойдзецца пасярод таго прыгожага абшару, каторы называем полем, угледзіць кругом сябе немалую дружыну вясёлых прыяцеляў, што расказваюць яму розныя цікавыя дэталі з свайго жыцця“.

А я дадам, што чалавеку цікаваму, знаёмаму з назовамі расьлінаў у яго роднай мове і то з назовамі ня шгучнымі, выдуманымі, а чыстна-народнымі, кожная расьлінка, кожнае зелянка раскажа, ня толькі дэталі свайго ўласнага жыцця, гісторыю свайго роду, але-ж таксама напамінь аб тэй ролі, якую яно іграе ў жыцці нашых

сая. У іх мэдцыне, чарах і варожбах. Часта адно характарынае названне раскрывае перад нашымі вачыма ўсю паэтычнасць і багатую фантазію нашага народу...

Нажалі, ня маем дагэтуль добрай беларускай сыстэматыкі, каторая-б магла супакойць нашу цікавасць, а таксама школьныя патрэбы...

Каб хоць у часці парадзіць гэтаму недастатку, я апрацавала гэты маленькі слоўнік беларускіх назваў раслін, з дадаткам назваў у мовах: польскай, расейскай і лацінскай, каторы можа служыць падмогай пры навучы ботанікі з падручніка ў чужой мове. Альфавэтныя спіскі шмат палягчаюць адшуканне беларускага названня данай расліны.

Слоўнік гэты можа спатрэбіцца і таму, хто ўмеа назваць расліну пабеларуску, а хоча ведаць яе навуковае імя.

Дзеля таго, што адна і тая-ж расліна ў розных мясцах Беларусі мае часта розныя назвы, нават зусім адна да аднае неподобныя, слоўнік абымае 424 беларускія назвы, адносячыся да 302 раслін.

Гэтыя тры сотні раслін можна лічыць толькі невялікай часткай тае расліннасці, каторая пакрывае абшары Беларусі; з часам лік матар'ялаў павольшніцца і павольшчэ апрацаваць

далейшы працяг слоўніка, а, пакуль што, няхай хоць гэтай невялічкай часткай працы паслужыць падмогай таму, хто цікавіцца раслінным сьветам нашай старонкі.

Складаючы гэты слоўнік, я карысталася працамі: М. Фэдрэўскага „Lud Białoruski, tom I”. (Ваколіцы Саколі, Сухаволі, Янава, Карыціна: Ваўкавыска, Слоніма і Ліды), слоўнікам М. і Г. Гарэцкіх і ўласнымі матар'яламі, сабранымі ў Сакольшчыне пад Горадыам, і дапоўніла назовамі, ўжыванымі ў паветах: Лепельскім, Дзісенскім і Пружанскім, паводдуг матар'ялаў, сабраных п. В. Ластоўскім.

Зоська Верас.

Вільня
26 сьнежня
1923 р.

A.

1. Awёс — Owies — Овёс — *Avena sativa*.
2. Агрост — Agrest — Крыжовник — *Ribes grossularia*.
3. Адцытнік гл. — Сытнік.
4. Ажына — Ożyna — Ежевика — *Rubus fruticosus*.
5. Айр — Ajer (tatarskie ziele) — Айр — Aup — *Acorus calamus*.
6. Альшына — Olszyna — Ольха — *Alnus glutinosa*.
7. Акацыя жоўтая — Akacja żółta — Чилига — *Caragana arborescens*.
8. Апенка — Opieńka jadalna — Опенок — *Agaricus melleus*.
9. Асака — Osoka — Осока — *Carex*.
10. Асаец — Żmijowiec — Сняк — (Синец) — *Echium vulgare*.
11. Асот — Oset — Осот — *Sonchus arvensis*.
12. Асьцюк гл. **Мурог**.
13. Асіна — Osina — Осина — *Populus tremula*.
14. Аўсюг — Stokłosa — Овсяница красная (костёр, костреп) — *Bromus*.

Б.

15. Бабін мур гл. Дзєраза.
16. Бабін цьвет гл. Бабка.
17. Бабка — Babka — Попутник, подорожник — *Plantago major*.
18. Бабок — Bobek trójlistny — Трилистник (водяная мята, пахта) — *Menyanthes trifoliata*.
19. Бабоуник гл. Бабок.
20. Багатка гл. Малачай.
21. Багун — гл. Бор.
22. Балотная мятліца — Drżączka — Дрожалка — *Briza media*.
23. Балотная вужава зельле — Wężownik błotny — Ужовник обыкновенный — *Ophioglossum vulgatum*.
24. Баравік — гл. Шчыры гриб.
25. Барвінак — Barwinek — Барвянок — *Vincaminor*.
26. Баркун — Lucerna sierpowata — Донник (Людская серповидная) — *Medicago falcata*.
27. Баркун жоўты — Nostrzyk lekarski — Донник жёлтый — *Melilotus officinalis*.
28. Блашчычник — гл. Чысьцец.
29. Блєкат — Lulek czarny — Болгоголов — *Hyoscyamus niger*.
30. Блюшч — Błuszcz — Плющ — *Hedera helix*.

31. Бяляна — Śnieżycza wiosenna — Беллика весенняя — *Leucoium vernum*.
32. Боб — Bób — Бобы — *Vicia faba*.
33. Богавы крэселка — Storzyszek pospolity — Пахучка обыкновенная — *Clinopodium vulgare*.
34. Бор — Bagno — Багульник болотный — *Ledum palustre*.
35. Братачки — Bratki — Анютины глазки — *Viola tricolor*.
36. Брат-з-сястрою — Pszeniec łąkowy — Иванда-Марья — *Melampyrum nemorosum*.
37. Бружмель — Wiciokrzew — Жимолость — *Lonicera Xylosteum*.
38. Бружмень — Trzmielina europejska — Бересклет — *Evonymus Europeum*.
39. Брусьлён гл. Бружмень.
40. Бручка — Brukiew — Брюква — *Brassica napus rapifera*.
41. Брушніцы — Borówka, brusznica — Брусника — *Vaccinium vitis idaea*.
42. Буквіца — Arnika — Арника — *Arnica montana*.
43. Бульба — Ziemniaki — Картофель — *Solanum tuberosum*.
44. Буракі — Buraki — Свёкла — *Beta vulgaris*.
45. Бурнзлька — Brunelka — Черноголовка обыкновенная — *Brunella vulgaris*.
46. Бэз. — Lilak — Сирень — *Siringa vulgaris*.

47. Бэза — гл. Бэз белы — Czarny bez — Бузина — *Sambucus nigra*.
48. Барбарыс — Kwaśnica zwyczajna — Барбарис — *Berberis vulgaris*.
49. Бяроза — Brzoza — Берёза — *Betula alba*.
50. Бярозка — Powój polny — Вьюнок призаборный — *Convolvulus arvensis*.
51. Быльнік — гл. Чарнобыль.

В.

52. Валасяник — Jastrzębiec pomarańczowy — *Hieracium aurantiacum*.
53. Валовае вочка — Rumian rzymski — Пупавка — *Anthemis nobilis*.
54. Валовы язык — Farbownik lekarski — Волотодка лекарственная — *Anchusa officinalis*.
55. Валошка — Bławatek vel Chaber — Василёк — *Centaurea Cyanus*.
56. Вароняе почка — Sporysz zbożowy — Спорынья — *Secale cornutum*.
57. Вароняе жыта — гл. Вароняе вочка.
58. Ваўчуга — Wilżyna ciernista — Стальник — *Ononis spinosa*.
59. Вярба — Wierzba biała — Ива ломкая — *Salix fragilis*.
60. Вербалоз — Łoza — Ива — *Salix caprea*.
61. Вербяніца — гл. Тройнік.

62. Верас — Wrzos pospolity — Вереск — *Erica vulgaris*.
63. Вярэднік — Dryakiew v. Gołębieniec — Скабіоза (синявка, чесоточная трава) *Scabiosa columbaria*.
64. Відук — Mak polny — Мак полевой — *Paraver Rhoeas*.
65. Віка сеўная — Wyka siewna — Вика посевная — *Vicia sativa*.
66. Вінаград — Winorośl — Виноград — *Vitis Vinifera*.
67. Вішня — Wiśnia — Вишня — *Prunus cerasus*.
68. Воўча ступа — Bodziszek błotny — Журчаленьник кроваво-красный — *Geranium palustre*.
69. Воўчы ягады — Pokrzyk wilcza jagoda — Сонная одурь — *Atropa Belladonna*.
70. Вошны — Tasznik pospolity — Пастушья сумка — *Capsella bursa pastoris*.
71. Вужачкі — Kosaciec błotny, kosacz — Касатик жёлтый болотный — *Iris pseudoacorus*.
72. Вяз — Wiaz pospolity — Вяз, берест — *Ulmus campestris*.
73. Вязьмін — гл. Язьмін.

Г.

74. Гавёс — гл. Авёс.
75. Галавенька — гл. Жывічка.
76. Гандзель — Dąbrówka rozłogowa — Живучка мохнатая — *Ajuga reptans*.

113. Дужэц — гл. Шалвея.
 114. Дурман — гл. Дурнап'ян.
 115. Дурнап'ян — Bieluń dziedzierzawa — Белена —
 Datura stramonium.
 116. Дурніцы — Borówka łochynia — Голубіка —
 Vaccinium uliginosum.

Е.

117. Елка — Swierk pospolity — Ель — Picea exelsa.

Ж.

118. Жабінця кубачкі — Kuklik zwisty — Гравилат
 аптекарскі — Geum rivale.
 119. Жабіныя вочкі — Niezapominajki — Незабудки —
 Myosotis palustris.
 120. Жавіны — гл. Ажыны.
 121. Жоўтазель,
 122. Жаўцюха,
 123. Жаўціла,
 124. Жаўцічник,
 125. Жоўтае зелье — Janowiec — Дрок красильный —
 Genista tinctoria.
 126. Журавіны — Żurawina — Клюква — Vaccinium
 oxycoccos.
 127. Жывакосынік — Żywokost lekarski — Живо-
 кость — Symphytum officinale.

128. Жыніцельнік — Rutewka orlikolistna — Васи-
 листник анемон — Thalictrum aquilegifolium.
 129. Жывічка — Czyściec błotny — Чистец — Stachys
 palustris.
 130. Жыруха — Rzeżucha łąkowa — Жеруха луго-
 вая — Cardamine pratensis.
 131. Жысьцяр,
 132. Жысьцярэна,
 133. Жыстар — Szakłak — Жостер — Rhamnus cutharica.
 134. Жыта — Żyto — Рожь — Secale cereale.
 135. Жычкая крапіва — гл. Джыгучка.

З.

136. Загардушка — Rosiczka okrągłolistna — Росянка —
 Drosera rotundifolia.
 137. Зайчая канюста — Zajęczy szczaw — Кислица —
 Oxalis Acetosella.
 138. Зайчая рута — Dymnica lekarska — Дымянка
 обыкновенная — Fumaria officinalis.
 139. Зайчы кроп — гл. Дзягель.
 140. Заячы мак белы — Zawilec leśny — Ветреница
 лесная — Anemone silvestris.
 141. Залётнік — Wierzbówka wązkolistna — Кипрей,
 Иван-чай — Epilobium angustifolium.
 142. Заложнік — Rozchodnik wielki — Очиток — Sedum
 telephium.

143. Залозьнік—гл. Заложнік.
144. Заружа—Jaskier rozłogowy—Лютик ползучий—*Ranunculus repens*.
145. Званец—Dzwoniec pospolity — Погремок—*Rhinanthus vulgaris*.
146. Звончыкі—Orliki — Садовые колокольчики — *Aquilegia vulgaris*.
147. Здрыжник—гл. Балотная мятліца.
148. Зелье ад трасцы—Jastrzębiec—Ястребинка — *Hieracium pilosella*.
149. Зелёе Найсвѣяцейшая Маці—Świetnik pospolity — Очанка — *Euphrasia officinalis*.
150. Зуброўка — Żubrówka — Зубровка — *Hierochloa borealis*.
151. Зябер — Poziwnik różnokolorowy — Пикульник — *Galeopsis versicolor*.
152. Зязюльчын гашт — Iris syberijski — Петушки, (касатик синій) — *Iris sibirica*.
153. Зязюлька — Storzcyk — Ятрышник — *Orchis*.
154. Зязюльчыны сылёзы — Storzcyk plamisty — Ятрышник испятнавы — *Orchis maculata*.
155. Зязюльчыны ручнічкі — Krzyżownica pospolita — Истод обыкновенный — *Poligata vulgaris*.
156. Зязюльчыны панчошкі — Pierwiosnek kłuczki — Первоцвет — *Primula veris*.

I.

157. Груша гл. Груша.
158. Ізоп — Józefek — Иссоп — *Hyssopus officinalis*.
159. Імбір — Imbir — Имбир—*Zingiber*.

K.

160. Кабыляк гл. Тройнік.
161. Кабыля мятка гл. Тройнік.
162. Казаки гл. Гандзель.
163. Казелец — Jaskier ostry — Лютик едкий — *Ranunculus acer*.
164. Казёлчыкі — Ostróżka zbożowa — Ритершпоры — *Delphinium consolida*.
165. Казодрыста гл. Канапелька.
166. Калакалупа гл. Чаромха.
167. Калетнік гл. Лускаўка.
168. Каліна — Kalina — Калина — *Viburnum opulus*.
169. Камвадзя лесавая — Konwalja leśna — Ландыш — *Convallaria majalis*.
170. Каноплі — Konopie siewne — Конопля — *Cannabis sativa*.
171. Канапелька — Zawilec gajowy — Ветреница тенистая — *Anemone nemorosa*.
172. Канпедалы гл. Бульба.

173. Канюшина белая гл. Дзяцеліна.
174. Капуста — Kapusta — Капуста — Brassica oleracea.
175. Капытник — Kopytnik pospolity — Подорешник — Asarum europaeum.
176. Картоплі гл. Бульба.
177. Касач гл. Зязюльчын гашт.
178. Касцяг гл. Буквіца.
179. Касцяніцы — Kościenice — Костяника — Rubus saxatilis.
180. Каўтунічнік гл. Дзявання.
181. Кацячыя лапкі — Przywrotnik pospolity — Рослянка обыкновенная — Alchemilla vulgaris.
182. Каштан — Kasztan — Каштан — Aesculus Hippocastanus.
183. Кіцюкі — Kotki — Клевер кошачій — Trifolium arvense.
184. Кісьлец гл. Барбарыс.
185. Клён — Klon — Клён — Acer platanoides.
186. Клышы (кышпоўнік) — гл. Варонье вока.
187. Кмен — Kmin, Karolek — Тмин — Carum carvi.
188. Козірог — Kalcowój zwyczajny — Дереза обыкновенная — Lycium barbarum.
189. Кольчын — Ładniczka — Dielytra spectabilis.
190. Кошчык — Witulka pospolita — Аптекарская вербена — Verbena officinalis.
191. Кракос — Szafran — Шафран — Crocus sativus.

192. Крапіва — Pokrzywa — Крапива — Urtica dioica.
193. Красаўка гл. Воўчы ягады.
194. Красьвень, (красьвяк) гл. Ізон.
195. Крузьбень гл. Ізон.
196. Крушына — Ligustr zwyczajny — Волчыя ягоды — Ligustrum vulgare.
197. Крушына — Szakłak kruszyna — Крушина — Rhamnus frangula.
198. Крываўнік — Krwawnik — Тысячелистник — Achillea millefolium.
199. Ксяндзоў плеш гл. Малачай.
200. Кукаль — Kąkol — Куколь — Agrostema githago.
201. Кунада гл. Бульба.
202. Купальнік гл. Буквіца.
203. Купена — Kokoryczka zwykła — Купена лекарственная — Polygonatum officinale.
204. Купіна — Drjakiew polna — Скабіоза полевая — Scabiosa ochroleuca.
205. Курачая сылепата гл. Казелец.

Л.

206. Лазаніца — Tojeść pospolita. — Вербейник — Lysimachia vulgaris.
207. Лазінка — Powój motyli — Ломонос — Clematis vitalba.

208. Лапук — Łopuch — Репейник — Lappa.
 209. Лапук гл. Латацень.
 210. Латацень — Kaszeniec — Курослеп — *Caltha palustris*.
 211. Лен — Len — Лен — *Linum usitatissimum*.
 212. Лілея — Lilja biała — Лилия белая — *Lilium candidum*.
 213. Лілея вадзяная — Grzybień biały — Кувшинка — *Nymphaea alba*.
 214. Ліпа — Lipa — Липа — *Tilia*.
 215. Лотаць — гл. Латацень.
 216. Лубін — Łubin — Люпин, (волчий боб) — *Lupinus*.
 217. Лускаўка — Lepnica skrzypka — Смолевка надутая — *Silene inflata*.
 218. Лусьнец гл. Лускаўка.
 219. Люцэрна — Lucerna siewna — Медунка посевная — *Medicago sativa*.
 220. Ляванда — Lawenda — Лаванда — *Lavandula officinalis*.
 221. Ляда — Wyka płotowa — Горошек — *Vicia serium*.
 222. Лянок — Dzwonek rozpierzchty — Колокольчики — *Campanula patula*.
 223. Лянок гл. Чысьцец.
 224. Ляскаўка гл. Лускаўка.
 225. Ляшчына — Leszczyna — Орешник — *Corylus Avellana*.

M.

226. Мак праўдзiвы — Mak siewny — Мак снотворный — *Papaver somniferum*.
 227. Макрыца чырвоная — Kurzyślad polny — Очный цвет — *Anagallis arvensis*.
 228. Макрыца белая — Mokrzyca zwyczajna — Мокрыца — *Stellara media*.
 229. Малачай — Mniszek lekarski — Одуванчик — *Taraxacum officinale*.
 230. Малина — Malina — Малина — *Rubus Idaeus*.
 231. Малица — Melisa — Мелисса — *Melissa*.
 232. Мальва — Malwa — Шток-роза обыкновенная — *Althaea rosea*.
 233. Масьялка гл. Заячы маз.
 234. Мацаўнік — Sukorya podróżnik — Цикория дикий — *Cichorium intybus*.
 235. Мацярдушка — Majranek pospolity — Душица — *Origanum vulgare*.
 236. Мянюшкі — гл. Мінюшкі.
 237. Мінюшкі — Śiedzienica skrzętolistna — Селезночник очереднолистный — *Chrysosplenium alternifolium*.
 238. Морква — Marchew — Морковь — *Daucus carota*.
 239. Мурава — Wiklina pospolita — Мятлик — *Poa trivialis*.

240. Мурог — *Kostrzewa wyniosła* — Овсяница луговая — *Festuca pratensis*.
 241. Мухомор — *Muchomor* — Мухомор — *Amantia muscaria*.
 242. Мучальник — *Niedźwiedzie grono* — Толокнянка обыкновенная — *Arctostaphylos Uva Ursi*.
 243. Мядоўка гл. Валовы язык.
 244. Мята пятрова — *Mięta pieprzowa* — Перечная мята — *Mentha piperita*.
 245. Мята пухова — *Mięta prosta* — Мята кудрявая — *Mentha Crispa*.
 246. Мятка палявая — *Mięta polna* — Мята полевая — *Mentha arvensis*.
 247. Мятліца — *Żarnowiec miotłowy* — Метельник обыкновенный — *Sarothamnus scorarius*.
 248. Мятлюг — *Miętlica* — Полевица обыкновенная — *Agrostis vulgaris*.

Н.

249. Нараткі — *Nagietki* — Ноготки — *Calendula officinalis*.
 250. Нарцыз белы — *Narcyz poetów* — Нарцис — *Narcissus poeticus*.
 251. Настурция — *Nasturcja* — Капуция — *Tropaeolum*.

252. Нізіперсьница — *Babka lancetowata* — Попутник ланцетовидный — *Plantago lanceolata*.
 253. Нітуніч гл. Сухавейка.
 254. Ніцлаза гл. Жоўтазель.
 255. Нячуйвецер гл. Сухавейка.
 256. Ногцікі гл. Нараткі.
 257. Начнічник — *Jasione* — Букашник лесной — *Jasione montana*.

П.

258. Павіліца — *Przytulja lepczyca* рпаса — Подмаренник — *Galium aparine*.
 259. Падарожнік — *Kuklik goździkowy* — Гравилат городской — *Geum urbanum*.
 260. Падарожнік гл. Мацаўнік.
 261. Падбел — *Podbiał* — Мать-и-мачеха — *Tussilago farfara*.
 262. Падсолнух — *Słonecznik* — Подсолнечник — *Heliantus annuus*.
 263. Падсьнежнік — *Pierwiosnek* — Подснежник — *Galanthus nivalis*.
 264. Пазёмкі гл. Суціцы.
 265. Палейка — *Przetacznik ożanka* — Вероника — *Veronica Chamaedrys*.
 266. Палечнік чырвоны — *Naparstnica purpurowa* — Наперстянка красная — *Digitalis purpurea*.

267. Палечник жоўты — *Naparstnica żółta* — На-
перстянка желтая — *Digitalis ambigua*.
268. Палын — *Piołun* — Полынь — *Artemisia ab-*
sinthum.
269. Паниа-дзяванна гл. дзяванна.
270. Панчошнік — *Mydlik lekarski* — Мылянка —
Saponaria officinalis.
271. Папарацень — *Paroć* — Папоротник — *Pte-*
ris aquilina.
272. Парушэнец мужчынскі гл. Уразьнік.
273. Парэчка — *Porzeczka* — Смородина — *Ribes*.
274. Пастарнак — *Pasternak* — Пастернак —
Pastinaca sativa.
275. Паўзун палявы — *Cieciorka upstrzona* — Вя-
зель — *Coronilla varia*.
276. Паўзун лесавы — *Wilczy groch* — Астрогал —
Astrogalus glycyphyllos.
277. Паўночнік — *Świerzbica polna* — Коростав-
ник — *Knautia arvensis*.
278. Пельник гл. Зелье Найсьвяцейшай Маці.
279. Пералётнік жоўты — *Przelot wełnica* — Язвен-
ник обыкновенный — *Anthyllis vulneraria*.
280. Пералётнік чырвоны — *Koniczyna dwukłosa* —
Клевер горный — *Trifolium alpestre*.
281. Перапелічнік гл. Купіна.

282. Пераступ гл. Пераступнік.
283. Пераступнік — *Przestep* — Переступень —
Bryonia alba.
284. Пятрушка — *Pietruszka siewna* — Петрушка —
Petroselinium sativum.
285. Піванея — *Piwonia* — Піон — *Paeonia officinalis*.
286. Пізьма гл. Сіванізьма.
287. Плашчуха гл. Вошы.
288. Порхаўка — *Purchawka* — Дождевик — *Ly-*
coperdon.
289. Пралеска — *Przelaszczka gajowa* — Ветре-
ница трехлопастная — *Hepatica triloba*.
290. Прорва — *Gnidosz bagienny* — Мытник — *Pedi-*
cularis palustris.
291. Прытуліца гл. Жоўтазель.
292. Псіўлюй — *Rzniączka pospolita* (Купкѡв-
ка) — Ежа — *Dactylis glomerata*.
293. Пухоўка — *Pałka rohoża* — Рогоз — *Thypha*
latifolia.
294. Пшаніца — *Pszenica* — Пшеница — *Triticum*
vulgare.
295. Пырнік — *Perz rolnica* — Пырей — *Triticum*
repens.
Р.
296. Рабачкі гл. Сытнік.
297. Рабіна — *Jarzębina* — Рябина — *Sorbus aucuparia*.
298. Рагулькі гл. Казелчыні.

299. Радоста — *Róža centyfolia* — Роза махровая — *Rosa centifolia*.
 300. Размай — *Rozmaryn* — Розмарин — *Rosmarinus officinalis*.
 301. Ракітнік — *Łozina* — Тальник сивый — *Salix cinerea*.
 302. Гамонак — *Rumianek lekarski* — Ромашка — *Matricaria Chamomila*.
 303. Раньнік гл. Паўночнік.
 304. Рапуха — *Rzodkiew polna (Ognicha)* — Редька полевая (дикая) — *Raphanus raphanistrum*.
 305. Расанкі — гл. Сьвятанскае зелье.
 306. Расіца гл. Загардушна.
 307. Раструха — *Astry* — Астры — *Aster chinensis*.
 308. Растроп — *Oset kędzierzawy* — Чертополох — *Carduus acanthoides*.
 309. Расходнік гародні — *Bluszcz ziemny* — Будра плющевидная — *Glechoma hederacea*.
 310. Рачыкі — *Rdest łukowy* — Раковыя шейки — *Polygonum Bistorta*.
 311. Рожа — *Malwa ogrodowa* — Шток - роза садовая — *Althaea rosea fl. pl.*
 312. Русальніца (Русакрасьвіца) гл. Радоста.
 313. Рута — *Ruta ogrodowa* — Рута — *Ruta graveolens*.
 314. Рутка лесавая белая — *Kokorycz wydrążona* — Хохлатка поляя — *Corydalis cava*.

315. Рутка лесавая чырвоная — *Kokorycz pełna* — Хохлатка плотная — *Corydalis solida*.
 316. Рущыца — *Komonica* — Донник головчатый — *Lotus corniculatus*.
 317. Рэпа — *Rzepa* — Репа — *Brassica rapa*.
 318. Рэхлікі — *Lilja żółta* — Лилия Пятнистая — *Lilium tigrinum*.
 319. Рыжак — *Judra zwyczajna* — Рыжик — *Camelina sativa*.

С.

320. Сабачая мята — гл. Мінушкі.
 321. Сабачае мыла — гл. Панчошнік.
 322. Сабачы язык — *Ostrzeń psi język* — Черноко-
 рень — *Cynoglossum officinale*.
 323. Савіна — *Jodłowiec* — Можжевельник козацкий — *Juniperus sabina*.
 324. Сардэчнік — *Tysiącznik goryczkowaty* — Золото-
 тыслчник — *Erythraea Centaurium*.
 325. Сасонка — *Zawilec żółty* — Ветреница лютич-
 ная — *Anemone ranunculoides*.
 326. Сасна — *Sosna pospolita* — Сосна обыкновен-
 ная — *Pinus silvestris*.
 327. Сачавіца — *Soczewica* — Чечевица — *Ervum lens*.
 328. Сачыўка — гл. Сачавіца.
 329. Сівапізьма — *Wrotycz pospolita* — Пижма — *Tanacetum vulgare*.

330. Сісичник—гл. Вярэднік.
 331. Скочка — Rojnik — Живучка — *Sempervivum saboliferum*.
 332. Сланешник—гл. Падсолнух.
 333. Смакушкі — *Szeleżnik większy* — *Rhinonthus Alectorolophus major*.
 334. Смаляркі—гл. Жабіныя кубачкі.
 335. Сон-трава—*Sasanka dzwonkowata*—Прострел—*Anemone Pulsatilla*.
 336. Спарынец—гл. Вароняе вока.
 337. Срэбнік—*Srebrnik*, (*Gesie ziele*)—Лапчатка гусиная—*Potentilla anserina*.
 338. Стакропка—*Stokrotka*—Маргаритка—*Bellis perennis*.
 339. Стрэлкі—гл. Вошы.
 340. Суніцы — *Poziomki* — Земляника — *Fragaria vesca*.
 341. Сухавейка—*Suchołustki*—Безсмертник — *Helichrisum aeneum*.
 342. Сухотнік паляны—*Ukwap dwupienny* — Сущеница—*Gnaphalium dioicum*.
 343. Сухотнік лесавы—*Przetacznik lekarski* — Вероника лесная—*Veronica officinalis*.
 344. Сарадэля — *Seradela siewna* — Сераделя — *Ornithopus sativa*.
 345. Ситнік—*Rozchodnik ostry*—Очиток острый — *Sedum acre*.

346. Сьвягільскае зельле — *Dziurawiec pospolity* — Зверобой—*Hypericum perforatum*.
 347. Сьвірэпіца—*Rzepa olejna*—Сурепица—*Brassica rapa oleifera*.
 348. Сьвятога Пётры і Паўла ключыкі — гл. Грабельні.
 349. Сьлёзьнік—гл. Тройнік.
 350. Сьлиз — *Slaz pospolity* — Проскурняк — *Malva vulgaris*.
 351. Сьнягулькі — *Śniegulec* — Снежная ягода — *Symphoricarpos racemosus*.
 352. Сьнедзік — *Złoc żółta* — Гусятнік жёлтый—*Gagea lutea*.

Т.

353. Табака—*Tytoń* — Табак—*Nicotiana tabacum*.
 354. Таполя белая — *Topola biała*, (*Białodrzew*) — Тополь белый—*Populus alba*.
 355. Тройнік — *Krwawnica pospolita* — Дербенник. Плакун-трава — *Lythrum salicaria*.
 356. Трускаўка—*Truskawka*—Клубника—*Fragaria elatior*.
 357. Трызаўка—гл. Руцьвіца.
 358. Трыбулька — *Trybulka* — Лук мелкі — *Allium Schoenoprasum*.
 359. Тугаль гл. Кукаль.
 360. Тутун гл. Табака.

У.

361. Уплаўнік — *Nawłóć pospolita* — Золотарник
Solidago virga aurea.
362. Уразьнік — *Fiótek leśny* — Фиалка лесная —
Viola canina.
363. Урочнік белы — *Przytulja biała* — Подмарен-
ник белый — *Gallum Mollugo*.
364. Урочнік жоўты — *Przytulja żółta* — Подма-
ренник желтый — *Galium verum*.

Х.

365. Хварбідла гл. Жоўтазель.
366. Хвасоля — *Fasola* — Фасоль, Бобы — *Pha-
seolus vulgaris*.
367. Хвошч балотны — *Skrzyp błotny* — Хвошч
болотный — *Equisetum palustris*.
368. Хвошч палявы — *Skrzyp polny* — Хвошч по-
левой — *Equisetum arvensis*.
369. Хмель — *Chmiel* — Хмель — *Humulus lupulus*.
370. Хмельнік — *Koniczyna leżąca* — Клевер ползучий —
Trifolium procumbens.
371. Хрен — *Chrzan* — Хрен — *Cochlearia armoracia*.

Ц.

372. Цімафейка — *Tymotka* — Тимофейка — *Phle-
um pratense*.

373. Цанцылея — *Glistewnik*, (*Jaskólcze ziele*) —
Чистотел — *Chelidonium majus*.
374. Цякун гл. Дзераза.
375. Цыбуля — *Cebula* — Лук — *Alium cepa*.
376. Цёвiнтарэй гл. Сардэчнік.

Ч.

377. Чабор — *Czaborek* (*Macierzanka*) — Богород-
ска трава — *Thymus serpyllum*.
378. Чамер гл. Чамярычнік.
379. Чамярычнік — *Ciemiernik czarny* — Мороз-
ник обыкновенный — *Helleborus niger*.
380. Чараўнік — *Podkolan dwulistny* (*wieczornik*) —
Любка — *Platanthera bifolia*.
381. Чарвенец гл. Вошы.
382. Чарнагубка гл. Бурнзэлька.
383. Чарніцы — *Borówka czernica* — Черника —
Vaccinium myrtillus.
384. Чарнобыль — *Bylica* — Чернобыльник — *Ar-
temisia vulgaris*.
385. Чарнушка — *Ozarnuszka* — Чернушка — *Ni-
gella sativa*.
386. Чаромха — *Czeremcha* — Черемуха — *Pru-
nus padus*.
387. Чартапалох — *Porębach pospolity* — Татарник —
Onopordon acanthium.

388. Чарэшняя — Trześnia — Черешня — *Prunus avium*.
 389. Часнык — Czosnek — Чеснок — *Allium sativum*.
 390. Часнык палявы — Czosnek łakowy — Чеснок полевой — *Allium oleraceum*.
 391. Чорныя ягады гл. Чарніцы.
 392. Чорныя маліны гл. Ажыны.
 393. Чортавы пазуры гл. Чартапалох.
 394. Чарвяточнік — Szarota — Белушник — *Filago arvensis*.
 395. Чырвонае зелье — Storczyk szerokolistny — Ятрышник широколиственный — *Orchis latifolia*.
 396. Чырвоныя ягады гл. Суніцы.
 397. Чысьнец — Lnica pospolita — Льянка — *Linaria vulgaris*.

Ш.

398. Шалвея — Szałwia lekarska — Шалфей аптекарский — *Salvia officinalis*.
 399. Шалей — Szalej jadowny — *Cicuta virosa*.
 400. Шаленец — Żabinec babczany — Чистуха — *Alisma plantago*.
 401. Шалейкі — Szlaz mały — Мальва круглолистная — *Malva rotundifolia*.

402. Шальбабона — гл. Хвасоля.
 403. Шанта — гл. Глухая крапива.
 404. Шанта палявая гл. Мятка палявая.
 405. Шанта чырвоная — Jasnota purpurowa — Красная яснотка — *Lamium purpureum*.
 406. Шпарнік — Babka kosmata — Попутник мохнатый — *Plantago media*.
 407. Шпарніца гл. Шпарнік.
 408. Шпырнік лесавы — Tawuła leśna — Таволга лесная — *Spiraea filipendula*.
 409. Шпырнік балотны — Tawuła błotna — Таволга болотная — *Spiraea aruncus*.
 410. Шупшына — Róża dzika — Шиповник — *Rosa canina*.
 411. Шчавель (Шчаўе) — Szczaw — Щавель — *Betula acetosa*.
 412. Шчасьце гл. Сухотнік палявы.
 413. Шчаткі — Szczec leśna — Ворсянка — *Dipsacus silvestris*.
 414. Шчыры-грыб — Borowik — Белый гриб — *Boletus edulis*.

Я.

415. Яблыня — Jabłoń — Яблоня — *Pirus malus*.
 416. Явар — Klon jaworowy — Явор (белый клён) — *Acer pseudoplatanus*.

417. Ягрыст — гл. Агрост.
418. Язымін — Jaśminowiec — Жасмин — *Philadelphus coronarius*.
419. Яір гл. Айр.
420. Ялавец — *Jadłowiec pospolity* — Можжевельник обыкновенный — *Junipeurs communis*.
421. Ялянец гл. Ялавец.
422. Ясакар — *Topola czarna* — Осокорь (Черный тополь) — *Populus nigra*.
423. Ястрэц гл. Зельяе ад трасцы.
424. Ячмень — *Jęczmień* — Ячмень — *Hordeum vulgare*.
-

SKOROWIDZ NAZW POLSKICH.

A.

- Agrest — 2, 417.
Ajer — 5, 419.
Akacya — 7.
Anyż — 77.
Arnika — 42, 178, 202.
Astry — 307.

B.

- Babka — 17, 16.
Babka lancetowata — 252.
Babka kosmata — 406, 407.
Babimór — 103, 15, 374.
Bagno — 34, 21.
Barwinek — 25.
Biała koniczyna — 107, 173.
Białodrzew — 354.
Bielmy dziedzierzawa — 114, 115.
Bluszczik ziemny — 309.
Bluszcz — 30.

- Bławatek — 55.
 Bób — 32.
 Bobrek trójlistny — 18, 19.
 Bodzisek błotny 68, 91.
 Borowik — 414, 24.
 Borówka czernica — 383, 391.
 Borówka łochynia — 116.
 Borówka brusznica — 41.
 Bratki — 35.
 Brukiew — 40.
 Brunelka 45, 382.
 Brzoza — 49.
 Burak — 44.
 Bylica — 384, 51.

C.

- Cebula — 375.
 Chaber — 55.
 Chaber świerzbica — 106.
 Chmiel — 369.
 Chrzan — 371.
 Cieciora upstrzona — 275.
 Ciemniak czarny — 379, 378.
 Cykoria podróżnik — 234, 260.
 Czarny bez — 47.
 Czarnuszka — 385.
 Czeremcha — 386, 166.

- Czomborek — 377.
 Czosnek — 389.
 Czosnek łukowy — 390.
 Czyściec błotny — 129, 75.

D.

- Dąb — 111.
 Dąbrówka — 76, 162.
 Dryakiew — 63, 330.
 Dryakiew polna — 204, 281.
 Dymnica lekarska — 138.
 Dziewanna — 100, 180, 269.
 Dzięgiel — 105, 139.
 Dziurawiec — 346, 305.
 Dzwoniec pospolity — 145.
 Dzwonek rozpierzchny — 222.
 Drzązka — 22, 147.

F.

- Farbownik lekarski — 54, 243.
 Fasola — 366, 402.
 Fiołek leśny — 362, 272.

G.

- Gęsie ziele — 337.
 Glistownik — 373.
 Gnidosz bagienny — 290.

- Golebienieć — 63, 330.
Gorczyca — 85.
Grązel żółty — 82.
Groch — 83.
Grusza — 94, 157.
Gryka — 95.
Grzybień biały — 213.
Gwoździki — 86, 87.

H.

- Harbuz — 79.

I.

- Imbier — 159.
Irys syberyjski — 152, 177.

J.

- Jabłoń — 415.
Janowiec — 125, 121, 122, 123, 124, 354,
291, 365.
Jarzębina — 297, 78.
Jasioneć — 257.
Jaskier rozłogowy — 144.
Jaskier ostry — 163, 205.
Jaskółcze zieleń — 373.
Jasnota biała — 89, 403.

- Jasnota purpurowa — 405.
Jastrzębiec — 148, 423.
Jastrzębiec pomarańczowy — 52.
Jaśminowiec — 418, 73.
Jęczmień — 424.
Jeżonóg — 99.
Jodłowiec — 323.
Jodłowiec pospolity — 420, 421.
Józefek — 158, 195, 194.
Judra zwyczajna — 319.

K.

- Kaczeniec — 210, 209, 215.
Kalina — 168.
Kapusta — 174.
Karolek — 187.
Kasztan — 182.
Kakol — 200, 359.
Klon — 185.
Klon jaworowy — 416.
Kmin — 187.
Kokoryczka zwykła — 203.
Kokorycz wydrążona — 314.
Kokorycz pełna — 315.
Kolcowój zwyczajny — 188.
Komonica — 316, 357.
Koniczyna leżąca — 370.

- Koniczyna dwukłosa — 280.
 Konopie siewne — 170.
 Konwalia leśna — 169.
 Kopytnik pospolity — 175.
 Kosacz — 71.
 Kosaciec — 71.
 Kościenice — 179.
 Kostrzewa wyniosła — 240, 12.
 Kotki — 183.
 Krzyżownica pospolita — 155.
 Krwawnica — 355, 61, 160, 161, 349.
 Krwawnik — 198.
 Kuklik zwisty — 118, 81, 334.
 Kuklik goździkowy — 259.
 Kupkówka — 292.
 Kurze ziele — 104.
 Kurzyśląd polny — 227.
 Kwaśnica zwyczajna — 48, 184.

L.

- Lawenda — 220.
 Len — 211.
 Lepnica skrzypka — 217, 167, 218.
 Leszczyna — 225.
 Ligustr zwyczajny — 196.
 Lilak — 46.
 Lilja biała — 212.

- Lilia żółta — 318.
 Lipa — 214.
 Lnica — 397, 28, 223.
 Lucerna sierpowata — 26.
 Lucerna siewna — 219.
 Lulek czarny — 29.

Ł.

- Ładniczka — 180.
 Łopuch — 208.
 Łoza — 60.
 Łozina — 301.
 Łubin — 216.

M.

- Macierzanka — 377.
 Majranek — 235.
 Mak polny — 64.
 Mak siewny — 226.
 Malina — 230.
 Malwa — 232.
 Malwa ogrodowa — 311.
 Marchew — 238.
 Melisa — 231.
 Mięta pieprzowa — 244.
 Mięta prosta — 245.
 Mięta polna — 246, 404.

- Mietlica — 248.
Mniszek lekarski — 229, 20, 199.
Mokrzyca zwyczajna 228.
Muchomor — 241.
Mydlik lekarski — 270, 321.

N.

- Nagiętki — 249, 256.
Naparstnica purpurowa — 266.
Naparstnica żółta — 267.
Narcyz poetów — 250.
Nasturcyja — 251.
Nawłoc pospolita — 361.
Niedźwiedzie grono — 242.
Niezapominajki — 119.
Nostrzyk lekarski — 27.

O.

- Ognicha — 304.
Ogórek — 96.
Olszyna — 6.
Oman wielki — 102.
Opieńka — 8.
Orliki — 146.
Oset kędzierzawy — 308.
Oset — 11.
Osina — 13.

- Osoka — 9.
Ostróżka zbożowa — 164, 298.
Ostrzeń psi język — 322.
Owies — 1, 74.
Ożyna — 4, 120, 392.

P.

- Pałka rohoża — 293.
Paproć — 271.
Pasternak — 274.
Perz rolnica — 295.
Pięciornik — 104.
Pierwiosnek kluczyki — 156, 92, 348.
Pierwiosnek — 263.
Pietruszka siewna — 284.
Piołun — 268.
Piwonia — 285.
Podbiał — 261.
Podkolan dwulistny — 380.
Pokrzyk wilcza jagoda — 69, 193.
Pokrzywa żeszka — 98, 135.
Pokrzywa — 192.
Popłoch pospolity — 387, 393.
Porzeczka — 273.
Powój polny — 50.
Powój motyli — 207.
Poziewnik różnokolorowy — 151.

- Poziomka — 340, 264, 396.
 Przelaszczka gajowa — 289.
 Przelot wełnica — 279.
 Przestęp — 283, 282.
 Przetacznik lekarski — 343.
 Przetacznik ożanka — 265.
 Przymiotno ostre — 108.
 Przytulja biała — 363.
 Przytulja żółta — 364.
 Przytulja lepczyca — 258.
 Przywrotnik pospolity — 181, 97.
 Psianka słodkogoń — 88, 93.
 Pszeniec — 86.
 Pszenica — 294.
 Purchawka — 288.

R.

- Rdest pospolity — 110.
 Rdest łąkowy — 310.
 Rojnik — 331, 84.
 Rosiczka okrągłolistna — 136, 306.
 Rozchodnik wielki — 142, 143.
 Rozchodnik ostry — 345, 3. 296.
 Rozmaryn — 300.
 Róża centyfoła — 299, 312.
 Róża dzika — 410.
 Rumian rzymski — 53.

- Rumianek lekarski — 302.
 Ruta ogrodowa — 313.
 Rutewka okrągłolistna — 128.
 Rzepa — 317.
 Rzepa olejna — 347.
 Rzeżucha łąkowa 180.
 Rzniaczka pospolita — 292.
 Rzodkiew polna — 304.

S.

- Sasanka dzwonkowata — 335.
 Seradela 344.
 Skrzyp błotny—367.
 Skrzyp polny — 368.
 Słonecznik—262, 332.
 Soczewica — 327, 328.
 Sosna pospolita — 326.
 Sporysz zbożowy — 56, 57, 186, 336.
 Srebrnik — 337.
 Starzec Jakobek — 90.
 Stokrotka — 338.
 Stokłosa — 14.
 Storczyk 153.
 Storczyk plamisty — 154.
 Storczyk szerokolistny — 395.
 Storzyszek pospolity — 33.
 Suchołustki — 341, 253, 255.
 Szafran — 191.

- Szalej — 399.
 Szałwia — 398, 113.
 Szakłak — 133, 131, 132.
 Szakłak kruszyna 197.
 Szarota — 394.
 Szczaw — 411.
 Szczęć leśna 413, 109.
 Szeleźnik większy — 333.

Ś.

- Ślaz pospolity — 350.
 Ślaz mały — 401.
 Śledzienia skretolistna — 237, 236, 320.
 Śniegulec — 351.
 Śnieżycy wiosenna 31.
 Świeca nocna — 101.
 Świerk popolity — 117.
 Świerzbica polna — 277, 303.
 Świetnik pospolity — 149, 278.

T.

- Tasznik pospolity — 70, 287, 339, 331.
 Tatarskie ziele — 5.
 Tawuta leśna — 408.
 Tawuta błotna — 409.
 Tojeść pospolita — 206.
 Topola biała — 354.

- Topola czarna — 422.
 Truskawka — 356.
 Trybulka — 358.
 Tremielina europejska — 38, 39.
 Trześnia — 388.
 Tymotka — 372.
 Tysiącznik goryczkowaty — 324, 376.
 Tytoń — 353, 360.

U.

- Ukwap — 342, 412.

W.

- Wężownik błotny — 23.
 Wiąz pospolity — 72.
 Wiciokrzew — 37.
 Widłak — 103, 874, 15.
 Wieczornik — 380.
 Wierzba biała — 59.
 Wierzbówka wązkolistna — 141.
 Wiesiołek — 101.
 Wilczy groch — 276.
 Wilżyna ciernista — 58.
 Winorośl — 66.
 Wiśnia — 67.
 Witulka pospolita — 190.
 Wrotycz pospolita — 329, 286.

- Wrzos pospolity — 62.
Wyka siewna — 65.
Wyka płotowa — 221.
Wyklina pospolita — 239.

Z.

- Zajęczy szczaw — 137.
Zawilec leśny — 140, 112, 233.
Zawilec gajowy — 171, 165.
Zawilec żółty — 325.
Ziemniaki — 48, 172, 176, 201.
Złotc żółta — 852.

Ż.

- Żabinec babczany — 400.
Żarnowiec miotłowy — 247.
Żerdowica — 80.
Żmijowiec — 10.
Żubrówka — 130.
Żurawina — 126.
Żyto — 134.
Żywokost — 127.
-

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.

А.

- Аир — 5, 419.
Атис — 77.
Анютины глазки — 35.
Аптекарская вербена — 190.
Арника — 42, 178, 202.
Астрогал — 276.
Астры — 307.

Б.

- Багульник болотный — 34, 21.
Барбарис — 48, 184.
Барвинкок — 25.
Бессмертник — 341, 253, 255.
Белена — 115, 114.
Бедушник — 394.
Белый гриб — 414, 24.
Белянка весенняя — 31.
Бересклет — 38, 39.

Берёза — 49.
 Берест — 72.
 Бобы — 32.
 Богородская трава 377.
 Болиголов — 29.
 Брусника — 41.
 Брюква — 40.
 Будра плющевидная — 309.
 Бузина — 47.
 Букатник — 257.

В.

Василёк — 55.
 Василёк перистый — 106.
 Василистник анемон — 128.
 Вахра — 18, 19.
 Вереск — 62.
 Вербейник — 206.
 Вероника — 265.
 Вероника лесная — 343.
 Ветренница лесная — 140, 112, 233.
 Ветренница тенистая — 171, 165.
 Ветренница трехлопастная — 289.
 Ветренница лютичная — 325.
 Вика посевная — 65.
 Виноград — 66.
 Вишня — 67.

Водяная мята — 18, 19.
 Вологодка лекарственная — 54, 243.
 Волчьи ягоды — 196.
 Волчий боб — 216.
 Ворсянка — 413, 109.
 Вяз — 72.
 Вязель — 275.
 Вьюнок призаборный — 50.

Г.

Гвоздика — 86, 87.
 Голибика — 116.
 Горох — 83.
 Горошек — 221.
 Горчак — 110.
 Горчица — 85.
 Гравилат аптекарский 118, 81, 334.
 Гравилат городской — 259.
 Гречиха — 95.
 Груша — 94, 157.
 Гусятник жёлтый — 352.

Д.

Девясил — 102.
 Дербенник — 355, 61, 160, 161, 349.
 Дереза обыкновенная — 188.

- Деревянка — 104.
Донник — 26.
Донник жёлтый — 27.
Донник головчатый — 316, 357.
Дождевик — 288.
Дрок красильный — 125, 121, 122, 123, 124,
254, 291, 365.
Дрожалка — 22, 144.
Дуб — 111.
Душица — 235.
Дягель — 105, 189.
Дымянка обыкновенная — 138.

Е.

- Ежа — 292.
Ежевика — 4, 120, 392.
Ель — 117.

Ж.

- Жасмин — 418, 73.
Жеруха луговая — 130.
Жёлтая водяная лилия — 82.
Живокость — 127.
Живучка мохнатая — 76, 162.
Живучка — 331, 84.
Жимолость — 37.

- Жостер — 133, 131, 132.
Журавельник кровавокрасный 68, 91.

З.

- Зверобой — 346, 305,
Земляника 340, 264, 396.
Золотарник — 361.
Золототысячник — 324, 376.
Зубровка — 150.

И.

- Ива — 60.
Ива ломкая — 59.
Иван-да-Марья — 36.
Иван-чай — 141.
Имбир — 159.
Иссоп — 158, 195, 194.
Истод обыкновенный — 155.

К.

- Калина — 168.
Капуста — 174.
Капучин — 251.
Картофель — 43, 172, 176, 201
Касатик жёлтый — 71.
Касатик синий — 152, 177.

Каштан — 182.
 Кипрей — 141.
 Кислица — 137.
 Клевер белый — 107, 173.
 Клевер кошачий — 183.
 Клевер горный — 280.
 Клевер ползучий — 370.
 Клён — 185.
 Клубника — 356.
 Клюква — 126.
 Колокольчики — 222.
 Колокольчики садовые — 146.
 Конопля — 170.
 Коровяк — 100, 180, 269.
 Короставник — 277, 303.
 Кострец — 14.
 Костёр — 14.
 Костяника — 179.
 Крапива — 192.
 Крапива жигучка — 98, 135.
 Крестовник — 90.
 Крушина — 197.
 Крыжовник — 2, 417.
 Кувшинка — 213.
 Куколь — 200, 359.
 Купена лекарственная — 203.
 Курослеп — 210, 209, 215.

Л.

Лаванда — 220.
 Ландыш — 169.
 Лапчатка гусиная — 337.
 Лён — 211.
 Лилия белая — 212.
 Лилия пятнистая — 318.
 Липа — 214.
 Ломонос — 207.
 Лук — 375.
 Лук мелкий — 358.
 Льнянка — 397, 28, 223.
 Любка — 380.
 Люпин — 216.
 Лютик ползучий — 144.
 Лютик едкий 163, 205.
 Люцерна серповидная — 26.

М.

Мак полевой — 64.
 Мак снотворный — 226.
 Малина — 230.
 Мальва кудрявая — 80.
 Мальва круглолистная — 401.
 Маргаритка — 338.

Магъ и мачеха — 261.
 Медунка посевная — 219.
 Мелиса — 231.
 Мелколепестник: едкій — 108.
 Метельник обыкновенный — 247.
 Можжевельник козацкій — 323.
 Можжевельник обыкновенный — 420, 421.
 Мордовник круглоголовый — 99.
 Мокрица — 228.
 Морковь — 238.
 Морозник обыкновенный — 379, 378.
 Мухомор — 241.
 Мылянка — 270, 321.
 Мытник — 290.
 Мята перечная — 244.
 Мята кудрявая — 245.
 Мята полевая — 246, 404.
 Мятлик — 239.

Н.

Наперстянка красная — 266.
 Наперстянка жёлтая — 267.
 Нарцис — 250.
 Незабудки — 119.
 Ноготки 249, 256.

О.

Овёс — 1, 74.
 Овсяница красная — 14.
 Овсяница луговая — 240, 12.
 Одуванчик — 229, 20, 190.
 Огурец — 96.
 Ольха — 6.
 Опенок — 8.
 Орешник — 225.
 Осина — 13.
 Осока — 9.
 Осокорь — 422.
 Осот — 11.
 Очанка — 149, 278.
 Очиток — 142, 143.
 Очиток острый 345, 3, 296.
 Очный цвет — 227.

П.

Папоротник — 271.
 Паслен сладко-горкій — 88, 93.
 Пастернак — 274.
 Пастушья сумка — 70, 287, 339, 381.
 Пахучка обыкновенная — 33.
 Первоцвет — 156, 92, 348.
 Переступень 283, 282.
 Петрушка — 284.
 Петушка — 152, 177.

Пижма — 329, 286.
Пикульник — 151.
Пион — 285.
Плаун-трава — 355, 61, 160, 161, 349.
Плаун — 103, 15, 374.
Плющ — 30.
Погремок — 145.
Подорожник — 17, 16.
Подорешник — 175.
Подмаренник — 258.
Подмаренник белый — 363.
Подмаренник жёлтый — 364.
Подснежник — 263.
Подсолнечник — 262, 332.
Полевица обыкновенная — 248.
Полынь — 268.
Попутник — 17, 16.
Попутник ланцетовидный — 252.
Попутник мохнатый — 406, 407.
Проскуряк — 350.
Прострел — 335.
Пупавка — 53.
Пырей — 295.
Пшеница — 294.

Р.

Раковая шейка — 310.
Редька полевая — 304.

Репка — 317.
Репейник — 208.
Ритершпоры — 164, 298.
Рогоз — 293.
Рожь — 134.
Роза махровая — 299, 312.
Розмарин — 300.
Ромашка — 302.
Росанка — 136, 306.
Росанка обыкновенная — 181, 97.
Рута — 313.
Рыжик — 319.
Рябина — 297, 78.

С.

Свёкла — 44.
Селезёночник очереднолистный — 237, 236, 320.
Сераделя — 344.
Синец — 10.
Синявка — 63, 330.
Синяк — 10.
Сирень — 46.
Скабиоза — 63, 330.
Скабиоза полевая — 204, 281.
Смолевка надутая — 217, 167, 218.
Смородина — 273.

- Снежная ягода — 351.
 Соиная одурь — 69, 193.
 Сосна обыкновенная — 326.
 Спорынья — 56, 57, 186, 336.
 Стальник — 58.
 Сурепица — 347.
 Сушеница — 342, 412.

Т.

- Табак — 353, 360.
 Таволга лесная — 408.
 Таволга болотная — 409.
 Тальник сивый — 301.
 Татарник — 387, 393.
 Тимофейка — 372.
 Тмин — 187.
 Толокнянка обыкновенная — 242.
 Тополь белый — 354.
 Трилистник — 18, 19.
 Тыква — 79.
 Тысячелистник — 198.

У.

- Ужовник обыкновенный — 23.

Ф.

- Фасоль — 366, 402.
 Фиалка лесная — 362, 272.

Х.

- Хвощ болотный — 367.
 Хвощ полевой — 368.
 Хмель — 369.
 Хохлатка полая — 314.
 Хохлатка плотная — 315.
 Хрен — 371.

Ц.

- Цикорий дикий — 234, 260.

Ч.

- Черёмуха — 386, 166.
 Черешня — 388.
 Черника — 383, 391.
 Черноглазая — 45, 382.
 Чернокорень — 322.
 Чернобыльник — 384, 51.
 Чернушка — 385.
 Черный тополь — 422.
 Чертополох — 308.
 Чеснок — 389.
 Чеснок полевой — 390.
 Чесоточная трава — 63, 330.
 Чечевица — 327, 328.
 Чилига — 7.

Чистец — 129, 75.

Чистотел — 373.

Чистуха — 400.

Ш.

Шафран — 191.

Шалфей аптекарский — 398, 113.

Шиповник — 410.

Шток-роза обыкновенная — 232.

Шток-роза садовая 311.

Щ.

Щавель — 411.

Э.

Эвотэра двулетняя — 101.

Я.

Яблоня — 415.

Явор — 416.

Яснотка красная — 405.

Яснотка белая — 89, 403.

Язвенник обыкновенный — 279.

Ястребинка — 148, 423.

Ятришник — 153.

Ятришник испятнанный — 154.

Ятришник широколиственный — 395.

Ячмень — 424.

Альфабетны справачник лацін- скіх назоваў.

А.

Acer pseüdoplatanus — 416.

Acer platanoides — 185.

Achilea millefolium — 198.

Acorus calamus — 5, 419.

Aesculus Hippocastanus — 182.

Agaricus melleus — 8.

Agrostema githago — 200, 359.

Agrostis vulgaris — 248.

Ajuga reptans — 76, 162.

Allium sativum — 389.

Allium deraceum — 390.

Allium Schoenoprassum — 358.

Allium cepa — 375.

Alchemiila vulgaris — 181.

Alisma plantago — 400.

Alnus glutinosa — 6.

Althea rosea — 232.

- Althea rosea* fl. pl. — 311.
Amanita muscaria — 241.
Anagallis arvensis — 227.
Anchusa officinalis — 54, 243.
Aremone silvestris — 140, 112, 233.
Anemone ranunculoides — 325.
Anemone nemorosa — 171, 165.
Anemone Pulsatilla — 335.
Angelica silvestris — 105, 139.
Anthemis nobilis — 53.
Anthylis vulneraria — 279.
Aquilegia vulgaris — 146.
Arctostaphylos Uva Ursi—242.
Arnica montana — 42, 178, 202.
Artemisia absintum — 268.
Artemisia vulgaris — 384, 51.
Asarum europaeum — 175.
Aster chinensis — 307.
Asragalus glycyphyllos — 276.
Atropa Belladonna — 69, 193.
Arena sativa — 1, 74.

B.

- Bellis perenis* — 338.
Berberis vulgaris 48, 184.
Beta vulgaris—44.
Betula alba — 49.

- Boletus edulis* — 414, 24.
Brassica napus rapifera — 40.
Brassica oleracea — 174.
Brassica rapa — 317.
Brassica rapa oleifera 347.
Brisa media — 22, 144.
Bromus — 14.
Brunella v lgaris — 45, 382.
Bryonia alba 283, 282.

C.

- Calendula officinalis* — 249, 256.
Caltha palustris — 210, 209, 215.
Camelina sativa — 319.
Campanula patula — 222.
Cannalis sativa — 170.
Capsella bursa pastoris—70, 287, 339, 381.
Caragana arborescens — 7.
Cardamine pratensis — 130.
Carduus acanthoides 308.
Curex — 9.
Carum carvi — 187.
Centaurea scabiosa — 106.
Centaurea Cyanus — 55.
Chelidonium majus — 373.
Chrisosplenium alternifolium—237, 236, 320.
Cicorium intibus — 234, 260.

- Cicuta virosa* — 399.
Clematis vitalba — 207.
Clinopodium vulgare — 33.
Cochlearia armoracia — 371.
Convolvulus arvensis — 50.
Convallaria majalis — 169.
Coronilla varia — 275.
Corydalis cava — 314.
Corydalis solida — 315.
Corylus Avellana — 225.
Crocus sativus 191.
Cucumis sativus — 96.
Cucurbita pepo — 79.
Conoglossum officinale — 322.

D.

- Dactylis glomerata* — 292.
Datura stramonium — 115, 114.
Daucus carota — 238.
Delphinium consolida — 164, 298.
Dianthus — 86, 87.
Dieleytra spectabilis — 189.
Digitalis purpurea — 266.
Digitalis ambigua — 267.
Dipsacus silvestris — 413, 109.
Drosera rotundifolia — 136, 306.

E.

- Echinops sphaerocephalus* — 99.
Echium vulgare — 10.
Epilobium angustifolium — 141.
Equisetum palustre — 367.
Equisetum arvense — 368.
Erica vulgaris — 62.
Erigeron acer — 108.
Erythraea Centaurium — 376, 324.
Ervum lens — 827, 328.
Eutrasia officinalis — 149, 278.
Evonymus Europeum — 38, 89.

F.

- Festuca pratensis* — 240, 12.
Filago arvensis — 894.
Fragaria vesca — 340, 264, 396.
Fragaria elatior — 356.
Fumaria officinalis — 138.

G.

- Gagea lutea* — 352.
Galanthus nivalis — 263.
Galeopsis versicolor — 151.
Galium aparine 258.
Galium Mollugo — 363.

- Galium verum* 364.
Genista tinctoria — 125, 121, 122, 123,
 124, 254, 291, 365.
Geranium palustre—68, 91.
Geum urbanum — 259.
Geum rivale — 118, 81, 334.
Glechoma hederacea — 309.
Gnaphalium dioicum — 342, 412.

H.

- Hedera helix* — 30.
Helleborus niger — 379, 378.
Helianthus annuus — 262, 332.
Helichrisum arenarium 341, 253, 255.
Hepatica triloba — 289.
Hieracium pilesella — 148, 423.
Hierochloa borealis — 150.
Herdeum vulgare — 424.
Humulus lupulus 369.
Hyoscyamus niger — 29.
Hypericum perforatum — 346, 305.
Hyssopus officinalis — 158, 195, 194.

I.

- Inula Helenium* — 102.
Iris pseudoacorus — 71.
Iris sibirica—152, 177.

J.

- Jasione montana* — 257.
Juniperus communis — 420, 421.
Juniperus sabina — 323.

K.

- Knautia arvensis* -- 277, 303.

L.

- Lamium album* — 89, 403.
Lamium purpureum — 405.
Lappa — 208.
Lavandula officinalis — 220.
Ledum palustre — 34, 21.
Leucoium vernum — 31.
Ligustrum vulgare — 196.
Lilium candidum — 212.
Lilium tigrinum — 318.
Linaria vulgaris — 397, 28, 223.
Linum usitatissimum — 211.
Lonicera xylosteum — 37.
Lotus corniculatus — 316, 357.
Lupinus — 216.
Lycium barbarum — 188.
Lycoperdon — 288.
Lycoperdium clavatum — 103, 15, 374.
Lysimachia vulgaris — 206.
Lythrum salicaria — 355, 61, 160, 161, 349.

M.

- Malva crispa — 80.
 Malva vulgaris — 350.
 Malva rotundifolia — 401.
 Matricaria Chamomilla — 302.
 Medicago falcata — 26.
 Medicago sativa — 219.
 Melampyrum nemorosum — 36.
 Melilotus officinalis — 27.
 Melissa 231.
 Mentha arvensis — 246, 404.
 Mentha piperita — 244.
 Mentha crispa — 245.
 Menyanthes trifoliata — 18, 19.
 Myosotis palustris — 119.

N.

- Narcissus poeticus — 250.
 Nicotiana tabacum — 353, 360.
 Nigella sativa — 385.
 Nuphar luteum — 82.
 Nymphaea alba — 213.

O.

- Oenothera biennis — 101.
 Ononis spinosa — 58.
 Onopordon acanthium — 387, 393.
 Ophroglossum vulgatum — 23.

- Orchis — 153.
 Orchis latifolia — 395.
 Orchis maculata — 154.
 Origanum vulgare — 235.
 Ornithopus sativa — 344.
 Oxalis Acetosella — 137.

P.

- Paeonia officinalis — 285.
 Papaver Rhoeas — 64.
 Papaver somniferum — 226.
 Pastinaca sativa — 274.
 Pedicularis palustris — 290.
 Petroselinum sativum — 284.
 Phaseolus vulgaris — 366, 402.
 Philadelphus coronarius — 418, 73.
 Phleum pratense — 272.
 Picea exelsa — 117.
 Pimpinella Anisum — 77.
 Pinus silvestris — 326.
 Pirus malus — 415.
 Pirus communis — 94, 157.
 Pisum sativum — 83.
 Plantago major — 17, 16.
 Plantago lanceolata — 252.
 Plantago media — 406, 407.
 Platanthera bifolia — 380.

- Poa trivialis* — 239.
Polygala vulgaris — 155.
Polygonum tataricum — 95.
Polygonum persicaria — 110.
Polygonatum officinale — 203.
Polygonum Bistorta — 310.
Populus tremula — 13.
Populus alba — 354.
Populus nigra — 422.
Potentilla tormentilla — 104.
Potentilla anserina — 337.
Primula veris — 156, 92, 318.
Prunus padus — 386, 166.
Prunus avium — 388.
Prunus cerasus — 67.
Pteris aquilina — 271.

R.

- Ranunculus repens* — 144.
Ranunculus acer — 163, 205.
Raphanus raphanistrum — 304.
Rhamnus cathartica — 133, 131, 132.
Rhamnus frangula — 197.
Rhinanthus vulgaris — 145
Rhinanthus vel Alectorolophus major — 333.
Ribes grossularia — 2, 417.
Ribes — 273.

- Rosa centifolia* — 299, 312.
Rosa canina — 410.
Rozmarinus officinalis — 300.
Rubus fruticosus — 4, 120, 392.
Rubus Idaeus — 230.
Rubus saxatilis — 179.
Rumex acetosa — 411.
Ruta graveolens — 313

S.

- Salix fragilis* — 59.
Salix caprea — 60.
Salix cinerea — 301.
Salvia officinalis — 398, 113.
Sambucus nigra — 47.
Saponaria officinalis — 270, 321.
Sarothamnus scoparius — 247.
Scabiosa columbaria — 63, 330.
Scabiosa ochroleuca — 204, 281.
Secale cereale — 134.
Secale cornutum — 56, 57, 186, 396.
Sedum acre — 345, 3, 296.
Sedum telephium — 142, 143.
Sempervivum saboliferum — 331, 84.
Senecio Jacobea 90.
Silene inflata — 217, 218, 167.
Sinapis nigra — 85.

- Siringa vulgaris* — 46.
Sonanthus tuberosum — 43, 172, 176, 201.
Solanum dulcamara — 88, 93.
Solidago Virga aurea — 361.
Sonchus arvensis — 11.
Sorbus aucuparia — 297, 78.
Spiraea filipendula — 408.
Spiraea aruncus — 409.
Stachys palustris — 129, 75.
Stellaria media — 228.
Symphoricarpus racemosus — 351.
Symphytum officinale — 127.

T.

- Tanacetum vulgare* — 329, 286.
Taraxacum officinale — 229, 20, 190.
Thalictrum aquilegifolium — 128.
Thymus serpyllum — 377.
Thypha latifolia — 293.
Tilia — 214.
Trifolium repens — 107, 173.
Trifolium arvense — 183.
Trifolium alpestre — 280.
Trifolium procumbens — 370.
Triticum repens — 295.
Triticum vulgare — 294.
Tropaeolum — 251.
Tussilago farfara — 261.

U.

- Ulmus campestris* — 72.
Urtica urens — 98, 135.
Urtica dioica — 192.

V.

- Vaccinium uliginosum* — 116.
Vaccinium myrtillus — 383, 391.
Vaccinium vitis idaea — 41.
Verbascum — 100, 180, 269.
Verbena officinalis — 190.
Veronica chamaedrys — 265.
Veronica officinalis — 343.
Viburnum Opulus — 168.
Vicia sepium — 221.
Vicia faba — 32.
Vicia sativa — 65.
Vinca minor — 25.
Viola tricolor — 35.
Viola canina — 362, 272.
Vitis vinifera — 66.

Z.

- Zingiber* — 159.

Q

- Quercus* — 111.

Стр.	№	Надрукована:	Павінна быць:
12	88	Psianka słodko-gorzka	Psianka słodko-gorz
21	228	Stellara media	Stellaria media
28	333	Rhinanthus Alec-torolo phus ma-jor	Rhinanthus Alec-torolophus ma-jor
33	402	Шальбабона	Шальбабонь
"	406	Plantago	Plantago
"	411	Bitex	Rumex
35	114, 115	Bielmy dziedzier-żawa	Bieluń dziedzier-żawa
41	Ł	Ładniczka — 180	Ładniczka — 189
44	88, 93	Psianka słodko-gon	Psianka słodko-gorz
"	299, 312	Róża centyfolia	Róża centyfolia
46	T	Tawuta leśna Tawuta błotna	Tawuła leśna Tawuła błotna

© МІЖНАРОДНАЯ АСАЦЫЯЦЫЯ БЕЛАРУСІСТАЎ

БЕЛАРУСКАЕ ТАВАРЫСТВА ў ГДАНЬСКУ

© БЕЛАРУСКАЕ ТАВАРЫСТВА АРХІВІСТАЎ

БЕЛАРУСКАЕ КООПЭРАЦЫЙНА – ВЫДАВЕЦКАЕ
ТАВАРЫСТВА "АДРАДЖЭНЬНЕ" МЕНСК 1992 г

выдадзена 2-е выхад 12 нумара 500